

JORGE LUIS BORGES en colaboración con ESTHER ZEMBORAIN DE TORRES: *Introducción a la literatura norteamericana* (Buenos Aires), Columba, (1967). 67 p. 20 x 13 cm. (Colección Esquemas, 77).

En una compacta síntesis y siguiendo el criterio enunciado en el prólogo de que lo esencial es lo estético, Borges y su colaboradora, Esther Zemorain de Torres, consideran la obra de los autores más destacados de la literatura norteamericana, sin descuidar lo referente a la época y a la vida de cada uno de ellos, elemento indispensable para comprender sus realizaciones.

En un estilo ágil y ameno consiguen esbozar los rasgos esenciales de la obra de cada autor, incluyendo con frecuencia citas que contribuyen a afirmar los juicios expresados. Lo escueto de los comentarios no les resta penetración y riqueza. Basta como ejemplo este conciso y significativo párrafo sobre Robert Frost:

“...Lo rural y lo cotidiano le sirven para la suficiente y lacónica sugestión de realidades espirituales. Es a la vez tranquilo y enigmático. Desdeñoso del verso libre, ha cultivado siempre las formas clásicas y las maneja con secreta maestría y sin aparente esfuerzo. Los poemas no son oscuros; cada uno de los planos que encierran y que podemos interpretar de diverso modo, satisface nuestra imaginación, pero su número es indefinido” (p. 47).

Un capítulo está dedicado a la novela policial, la ciencia-ficción y los relatos del Lejano Oeste, géneros habitualmente descuidados en las historias de la literatura, y otro, de gran actualidad, se refiere a la poesía oral de los pieles rojas. Complementan este estudio un cuadro sinóptico de las fechas históricas más importantes, un índice alfabético de los autores tratados indicando el Estado en que nacieron, y un mapa literario de los Estados Unidos.

Dentro de su forzosa limitación, esta enjundiosa obra de Borges y Esther Z. de Torres, brinda al lector un sólido esquema de ubicación, imprescindible punto de partida y de referencia para un estudio de la literatura norteamericana.

NORA A. DE ALLENDE